

No. 1568

**YUGOSLAVIA
and
ROMANIA**

**Convention on cultural co-operation. Signed at Bucharest,
on 26 June 1947**

Official texts: Serbo-Croat and Romanian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

**YOUGOSLAVIE
et
ROUMANIE**

**Convention de coopération culturelle. Signée à Bucarest,
le 26 juin 1947**

Textes officiels serbo-croate et roumain.

Enregistrée par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1568. CONVENTION¹ ON CULTURAL CO-OPERATION
BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF
YUGOSLAVIA AND THE KINGDOM OF ROMANIA.
SIGNED AT BUCHAREST, ON 26 JUNE 1947

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia of the one part and

The Royal Government of Romania of the other part,

Desiring to strengthen and perpetuate the friendly relations between the Yugoslav and Romanian peoples through mutual knowledge and co-ordination of their cultures, and considering that this aim can best be achieved by fostering, facilitating and broadening direct relations between the citizens of both States in the spheres of science, literature, art and all other manifestations of cultural life;

Have therefore decided to conclude a convention on cultural co-operation, and have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia :
Mr. Vladislav Ribnikar, President of the Committee for Culture and Art, and

The Royal Government of Romania : Mr. Octav Livezeanu, Minister of Information;

Who, having exchanged their full powers found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

In their mutual scientific, literary, artistic and cultural relations each of the High Contracting Parties undertakes to accord to citizens and institutions of the other High Contracting Party the fullest possible courtesy and co-operation.

Article 2

As soon as circumstances and material conditions permit, each High Contracting Party shall establish within its territory a scientific institute devoted to the study of all aspects of the life and culture of the people of the other High Contracting Party.

¹ Came into force on 20 January 1948 by the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 7.

Article 3

The High Contracting Parties shall establish a Yugoslav-Romanian Mixed Commission for the accomplishment of the tasks set forth in this Convention.

The Mixed Commission shall consist of two sections, one of which shall have its seat in Belgrade and the other in Bucharest.

The Belgrade section shall consist of one representative each of the Ministry of Foreign Affairs, the Committee for Culture and Art, the Committee for Schools and Science, the Office of Information, the trade unions, the recognized youth organizations and the organizations of cultural workers.

The Bucharest section shall consist of one representative each of the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of National Education, the Ministry of Fine Arts, the Ministry of Information, the General Confederation of Labour, the recognized youth organizations, the associations of artists, authors and journalists, and the organization of educational workers.

The members of the Belgrade section shall be appointed by the Committee for Culture and Art, and those of the Bucharest section by the Minister of information in agreement with the Ministries concerned.

The Mixed Commission shall be presided over alternately by the presidents of the Belgrade and of the Bucharest sections.

Article 4

The sections shall establish the rules of procedure of the Mixed Commission.

Meetings of both sections may be attended by one representative each of recognized cultural and educational institutions and of organizations of inhabitants of Yugoslav origin in Romania and of Romanian origin in Yugoslavia.

Each section may invite representatives of scientific and cultural institutions, societies for cultural co-operation between Yugoslavia and Romania, and any other specialists to co-operate in a consultative capacity.

The expenses of the Mixed Commission shall be borne in equal shares by the High Contracting Parties.

Article 5

The tasks of the Mixed Commission shall be as follows :

(a) to establish university chairs and courses in languages, literature, history and geography, technical and economic sciences and other subjects connected with knowledge of the other State; to organize exchanges of research workers, university professors, educational workers of secondary schools, pupils, students and representatives of other professions; to provide mutual assistance

for study and technical instruction in schools of all types, and assistance in the form of scholarships for study, instruction or research work; to establish the special funds needed for the achievement of these objectives; to support co-operation among student youth, to assist co-operation among recognized youth organizations, professional organizations of educational workers, and other scientific, cultural and educational organizations and associations in both countries;

(b) Each High Contracting Party shall endeavour to grant all facilities to nationals of the other High Contracting Party for study in universities and special schools.

(c) To conclude agreements for the settlement of legal questions relating to study, examinations and scientific degrees, in conformity with the laws of both Parties.

(d) To facilitate the work of scientists of both Parties in scientific research institutions, on the basis of reciprocity.

(e) To organize a continuous exchange of scientific, literary and artistic publications and to strengthen relations between scientific institutions, public libraries and state collections and other centres of national culture of both parties.

(f) To encourage the translation of scientific and literary works and to supervise their proper selection and value.

(g) To encourage and facilitate the mutual exchange and organization of exhibitions of painting, printing, photography and the like; and of musical, choreographic and theatrical performances; and the exchange of documentary, scientific and artistic films, gramophone records, radio broadcasts and re-broadcasts.

(h) To organize lectures, courses and visits by cultural workers.

(i) To organize excursions to promote increased knowledge of both countries, to organize sports events, and to enable members of trade unions and youth organizations and scientific and cultural workers to visit baths and health resorts for rest and recovery.

(j) To establish press and radio agencies and representations in both countries and to organize excursions for journalists.

Article 6

The sections shall have authority to settle all questions within their competence by direct mutual agreement.

Article 7

This Convention shall be subject to ratification and the instruments of ratification shall be exchanged in Bucharest; as soon as possible thereafter it shall be registered with the Secretariat of the United Nations.

This Convention shall enter into force on the date of exchange of the instruments of ratification and shall remain in force for a period of five years. If six months before the expiry of that period this Convention has not been denounced by either of the High Contracting Parties, it shall be deemed to be extended by tacit agreement for a further period of five years and so on thereafter.

IN WITNESS WHEREOF the aforesaid Plenipotentiaries have signed this Convention and affixed thereto their seals.

DONE in Bucharest on the 26th day of June 1947 in Serbo-Croat and Romanian, both texts being equally authentic.

For Yugoslavia :

(Signed) Vladislav RIBNIKAR
President of the Committee for
Culture and Art of the Government
of the Federal People's Republic
of Yugoslavia

For Romania :

(Signed) Octav LIVEZEANU
Minister of Information